

Kurt Morawietz,
Erste Liebe

Kaum glitt die Sonne durch das Grün
Der weißstämmigen, kühlen Buchen.
Über das bräunlich vermodernde Laub
Rieselndes Waser tropfte.
Ein Buntspecht klopfte.
Wilde Rosen überrankten
Einen Flimmersonnenstrahl.
Ich brach dir eine,
Du küsstest sie.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Kurt Morawietz.

Arg-856-1724 (2013-03-04 12:22:06)

Pri la verkinto vidu la vikipediejon http://de.wikipedia.org/wiki/Kurt_Morawietz.

Kurt Morawietz,
Unua amo

tradukita de Manfred Retzlaff

Apenaŭ glitis la suno tra la verdo
De l' blanktrunkaj, fridetaj fagoj.
Sur la brunece putriĝantan foliaron
Plaŭdetanta akvo gutis.
Pego frapis.
Sovaĝaj rozoj superĉiris
Glimantan sunradion.
Mi rompjis por vi iun,
Vi kisis ĝin.

*Traduko de la Germana poemo "Erste Liebe" de Kurt Morawietz en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04) en 10-01-2012.*

MR-541-1 / Arg-856-1725 (2013-03-04 12:23:10)